

УДК 811.111:659.132.21:615

ИНФОРМАЦИОННЫЕ МАТЕРИАЛЫ ВЕЛИКОБРИТАНИИ О КУЛЬТУРЕ ОБРАЩЕНИЯ С ЛЕКАРСТВАМИ

Т.Л. Мошанова

Кировский государственный медицинский университет, Киров

Статья описывает, как некоторые аутентичные материалы Великобритании обучают население страны обращению с медикаментами. Эти и другие материалы широко используются кафедрой иностранных языков Кировского государственного медицинского университета на занятиях по дисциплинам «Иностранный язык» и «Деловой иностранный язык».

Ключевые слова: информационные аутентичные материалы, культура обращения с лекарствами, горячая линия.

С 2016 года в России вступили в действие федеральные образовательные стандарты высшего образования (ФГОС ВО), в которых на первый план выдвигается компетентностный подход к подготовке специалистов высшего образования [ФГОС [http](http://www.obrazovanie.gov.ru)].

Под компетенцией понимается совокупность знаний, умений, навыков деятельности, которые формируются в процессе обучения той или иной дисциплины, а также способность к эффективному выполнению этих компонентов содержания образования в своей профессиональной деятельности.

Настоятельное требование к современному специалисту с высшим образованием — это прежде всего высокий профессионализм, умение и желание постоянно совершенствовать свою квалификацию, способность и готовность осуществлять свою профессиональную деятельность с учетом принятых моральных и правовых норм с соблюдением врачебной этики, способность и готовность овладеть одним из иностранных языков с целью изучения передового зарубежного опыта, с целью общения на этом языке на уровне профессионального и бытового общения, быть частью своей национальной и мировой культуры, в том числе и в медицинских, многофункциональная и многоцелевая, и каждая вносит свой вклад в дело формирования требуемых компетенций. Огромная роль принадлежит и дисциплине «Иностранный язык» и аутентичным материалам на этом языке.

«Аутентичным можно назвать тот материал, который: 1) создается в стране изучаемого языка, 2) изначально не предназначен для учебных целей, 3) может быть использован в учебных целях» [Михеева 2004].

В распоряжении кафедры иностранных языков Кировского государственного медицинского университета имеются следующие Британские аутентичные материалы: журналы Генерального Медицинского Совета (GMC), листовки, справочники, рекомендации Национальной Службы Здравоохранения (NHS), журналы профсоюза медицинских работников этой страны, медико-правовые журналы (Cases), информационные лекарственные

листовки, выписки из больниц и многие, многие другие.

Анализ этих материалов показывает, что в них содержится не только ценная и важная профессиональная информация, но и информация, отражающая медицинскую культуру Великобритании.

Так, листовка NHS «Информация о Ваших лекарствах» дает следующую информацию: пациентам, выписывающимся из больниц или отделений скорой помощи, бесплатно дается набор лекарств для продолжения лечения дома и желтая карточка (yellow card) для семейного врача общей практики (GP) с перечислением тех лекарств, которые в случае необходимости в дальнейшем могут быть выписаны им этому больному.

Эта же листовка дает полезную информацию для населения об утилизации лекарств. Это правила, соблюдение которых обязательны: любое оставшееся и больше не нужное человеку лекарство должно быть возвращено в аптеку больницы, в которой лечился больной, или в аптеку по месту жительства.

Данная листовка указывает на то, что выписывающемуся из больницы пациенту даются контейнеры для острых медицинских предметов (sharpes bins) с соответствующей инструкцией по их хранению и утилизации.

Исключительно важной в этих листовках является информация о четырех круглосуточно работающих организациях с контактными телефонами, куда больные могут обратиться за консультацией о лекарствах. Это:

- горячая линия (the Medicines Helpline), которая дает подробную информацию о выписанных больному лекарствах;
- Национальная служба Здравоохранения 111 – информирует больных о неотложной помощи;
- МТВ Траст Национальной Службы Здравоохранения предоставляет информацию о лекарствах на разных языках;
- Служба Советов и Связи с пациентами (ПАЛС) дает информацию о лекарствах в течение одного рабочего дня.

Медицинское просвещение населения, касающееся обращения с лекарствами, проводится и аптеками. Они вкладывают выписанные врачами лекарства в бумажные пакеты с надписью «Ваш рецепт» (Your prescription). На этих пакетах крупным шрифтом печатается информация как пользоваться этими медикаментами под заголовками «Всегда» (Always), «Никогда» (Never) и «Советы» (Advice).

Раздел «Всегда» дает следующие предупреждения: «принимайте лекарства только в соответствии с рекомендациями врача»; «внимательно читайте инструкции»; «верните неиспользованные лекарства в аптеку или больницу»; «храните лекарства в недоступном для детей месте».

Раздел «Никогда» включает в себя следующие запреты: «никогда не принимайте лекарства из упаковок, не содержащих инструкцию по их применению», «никогда не давайте выписанное вам лекарство другим

людям»; «никогда не перекладывайте лекарства из одной упаковки в другую».

Раздел «Советы» рекомендует: «за советом как принимать это лекарство обратитесь к фармацевту»; «прежде чем растолочь таблетку и принять ее, обратитесь за советом к фармацевту»; «скажите вашему фармацевту, если у вас затруднения, как открыть контейнер».

И крупным шрифтом на каждом пакете напечатано предложение «Обращайтесь с лекарствами осторожно» (*Handle medicines with care*).

Проанализированные аутентичные материалы свидетельствуют о большой просветительной работе Национальной системы Здравоохранения Великобритании в области обращения населения с медикаментами. Опыт этой работы заслуживает внимания, одобрения и использования и в нашей стране.

Вышеуказанные аутентичные источники, наряду с другими многочисленными материалами широко используются на занятиях по дисциплинам «Иностранный язык» и «Деловой иностранный язык» в Кировском государственном медицинском университете с целью познакомить студентов-медиков с системой здравоохранения в стране, язык которой они изучают, познакомить с общей и медицинской культурой этой страны.

Эти материалы всегда вызывают большой интерес у студентов, расширяют их кругозор, дают им возможность анализировать информацию, сравнивать системы здравоохранения, делать свои выводы, размышлять на тему возможности и необходимости использовать передовой зарубежный опыт в своей будущей профессиональной деятельности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Михеева И.В. Проблема аутентичности в преподавании иностранных языков / И.В. Михеева // Лингвистика и лингвистическое образование в современном мире. Мат-лы межд. конф. посв. 100-летию со дня рожд. проф. В.Д. Аракина. 18-19 ноября 2004 года. – М., МПГУ, изд-во «Прометей», 2004.
2. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 31.05.01 Лечебное дело (уровень специалитета). Утвержден 9 февраля 2016, №95. [Электронный ресурс] – URL: <http://fgosvo.ru/news/2/1807>

INFORMATION MATERIALS OF GREAT BRITAIN ABOUT THE CULTURE OF MEDICATION HANDLING

T.L. Moshanova

Kirov State Medical University, Kirov

The article describes some British authentic materials teaching the population of the country how to handle medicines. These and other authentic materials are widely used at the lessons of English and Business English by the Foreign Languages Department of Kirov State Medical University.

Key words: *authentic materials, culture of handling medicines, utilization,*

the medicines helplines.

Об авторе:

МОШАНОВА Тамара Леонидовна – кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Кировского государственного медицинского университета, *e-mail*: kf13@kirovgma.ru

УДК 80

**КОНЦЕПТЫ «ДОБРО» И «ЗЛО»
В СОВРЕМЕННОЙ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЕ
ЖАНРА ФЭНТЕЗИ**
(на примере романа Ренсома Риггза «Дом странных детей»)

Н.А. Сушкова

Липецкий государственный педагогический университет
им. П.П. Семенова-Тян-Шанского, Липецк

В статье рассматриваются концепты «добро» и «зло», являющиеся базовыми концептами любой лингвокультуры. Лингвистический анализ романа Ренсома Риггза позволяет определить понятийное, образное и оценочное содержание изучаемых концептов с точки зрения современного читателя.

Ключевые слова: концепты «добро» и «зло», лингвокультурология, лингвистический анализ, литература жанра фэнтези.

В настоящее время термин «концепт» чаще всего изучается с точки зрения двух направлений современного языкознания: когнитивной лингвистики и лингвокультурологии. Изучение концепта с точки зрения последней позволяет понять картину мира другого народа, его нравственные законы, этические традиции, материальные и духовные ценности. В концептосфере выделяются базовые концепты, которые формируют ядро представлений о том или ином явлении окружающей действительности, дают представление о наиболее фундаментальных характеристиках культуры. Несомненно, «добро» и «зло» относятся к базовым концептам любой лингвокультуры и отражают общие понятия морали, предельные полярные характеристики человеческого мира, противоположные и взаимосвязанные. Данные концепты характеризуются большой степенью абстрактности, поэтому определению их конкретных составляющих посвящено большое количество работ современных ученых.

В качестве материала данного исследования был выбран роман современного американского писателя, написанный в жанре фэнтези. За послед-